

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 8971

SUSCRIPCION En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . 3'00  
Extranjero, al año. . . . . 50'00

MAHON, SABADO 20 DE MAYO DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

NUESTROS COLABORADORES

## LA CRISIS DE LA DEMOCRACIA

(De «El Imparcial».)

Se ve crecer ahora en el ambiente una cierta corriente ideológica orientada hacia los gobiernos de dictadura, a la que se sienten arrastrados no pocos hombres sinceramente liberales, por estimar que en España, como en Europa, la democracia ha fracasado. El hecho de que personas que uno tuvo por republicanas de mucho tiempo, liberales en costumbres y sentimientos, se aproximen ahora hacia las corrientes cesaristas de nuestro siglo, es un fenómeno digno de parámetros en él, para analizar sus causas y remediar sus daños.

La primera observación que podemos hacer al cesarismo de nuestra época es que, en sus orígenes, lleva la prueba misma del alto valor político de la democracia. En efecto, los Mussolini, los Hitler, los Lenin son hijos espúreos, pero hijos al cabo, del ambiente fluido y limpio de las democracias liberales. La característica de estos cesares modernos es que nacieron en la plaza pública, al calor de las corrientes apasionadas de la opinión, aprovechando los resortes de la libertad, que luego prostituyeron: prensa libre, tribuna sin mordaza, derecho de asociación y reunión, sufragio popular e igualitario, etc., etc. Un régimen dictatorial, absoluto, hubiera segado de raíz, al brotar, los movimientos cesaristas de los nazis, del fascio o del soviét. La dictadura es contraria a la selección natural porque no permite el libre contraste de personas y opiniones. En el régimen absoluto puede darse el trepador ladino, el adulador rastreador, hasta el conspirador audaz y temerario; lo que no puede producir el absolutismo es una corriente popular como el fascio, en la que a la conquista del poder precede la torja de una conciencia multitudinaria, nacionalista, demagógica más bien que democrática, de la que nace, sobre la que estriba y mientras dure la cual, permanece.

Es decir, que el cesarismo es una desviación de la democracia; imposible sin ella; sentenciado a morir poco a poco a medida que vaya gastando las energías vivas con que lo nutria la democracia libre en cuyo seno se desarrollara. El nazi, el fascio, el soviét, son la democracia traicionada, la libertad vendida, la República desvirtuada. Nacen de la libertad para asesinarla, sin advertir que su traición llevan el germen de su propio envilecimiento y exterminio.

Ahora bien; el cesarismo del siglo XX no es una causa, sino una consecuencia de otros errores previos de las democracias modernas, cuyo verdadero germen de corrupción han sido los partidos de clase. El obrerismo social es incompatible con la esencia misma de las instituciones liberales, esto es, con el pueblo. La democracia se apoya en el pueblo, y el pueblo sólo existe cuando el sentimiento de humanidad y ciudadanía se antepone al espíritu estrecho y pobre de la clase social. Un partido popular no será jamás un partido de clase. De la misma suerte una política de clase jamás será popular ni, por lo tanto, democrática.

Antiguísimo es en la historia humana el error socialista, que consiste en reducir el pueblo a una de sus partes, al obrerismo, engendrando con ello la división práctica de la sociedad en bandos contrarios o rivales, cuya pugna concluye siempre por entronizar el imperio del vencedor, sumiendo en largo eclipse la mañana luminosa del derecho y la libertad. Las palabras del rey Sabio en la parábola II, título X, ley I: «Cuydan algu nueva, así como menestresales e labradores. E esto nos es así. Pueblo es el conjunto de todos los homes comunales e de los mayores, e de los menores o non se pueden escusar por que se han de ayudar unos a otros para

que puedan bien vivir e ser guardados e mantenidos.»  
Hasta qué punto vamos incurriendo en este error antipopular de la escisión del pueblo en clases antagónicas, preludio evidente del cesarismo político, nos lo revelan hechos harto sensibles. Por ejemplo, se oye decir a los adalides de la democracia republicana que la colaboración socialista en el Gobierno representa la adscripción del proletariado a la República. ¡Como si el proletariado, como si «la gente menuda como menestresales e labradores» no estuvieran representados en el Gobierno y en las Cortes por todos los partidos políticos del país! La fuerza popular que indiscutiblemente a todos les asiste en mayor o menor cuantía, según el resultado del sufragio universal, es una fuerza en gran parte proletaria, sólo que de un proletariado popular que, como es todavía pueblo, no ha querido desintegrarse en organización de clases. Burguesía y proletariado son conceptos sociales—algo arbitrarios, por cierto—, pero no conceptos políticos. En política no hay partidos burgueses ni partidos proletarios, sino política de pueblo, que es la democracia, o política de clase, que es el cesarismo, igualmente embrutecedor del fascismo, dictadura burguesa, o del soviét, dictadura proletaria.

La crisis de la democracia actual es, pues, un fenómeno bien claro y conocido. Arranca del error inicial de la socialdemocracia, que es una antinomia cuyos términos se excluyen. Quiere ser partido de clase sin dejar de ser democracia, lo cual es tan absurdo como ser y no ser al mismo tiempo. Unas veces la socialdemocracia olvida su sentido de clase y viene a ser un partido liberal de izquierda, sin otra influencia en la vida política que la de haber dividido las izquierdas del país, con quebranto para éstas y beneficio para las derechas. Otras veces quiere ser fiel a su tradición de clase, y entonces, dividida la política en partidos de clase, o termina por imponerse el grupo de los proletarios antidemócratas, engendrando la dictadura del soviét, o se engendra una reacción violenta de la burguesía, apoyada por el proletariado antisocialista, dando lugar al fascio.

Tal es el panorama de Europa. Sólo deseamos que no llegue a ser nunca así el panorama de España, porque los auténticos liberales, los verdaderos demócratas aborrecen por igual todas las dictaduras, sea cual fuere la clase predominante. Sólo aspiran a una cosa: a que haya pueblo, es decir, «ajuntamiento de todos los homes comunalmente, de los mayores e de los medianos, e de los menores», porque sólo así, existiendo por encima de las clases sociales la ciudadanía popular, liberal y generosa, sólo así puede afirmarse sobre fundamentos estables y duraderos una democracia republicana.

FERNANDO VALERA

## De Villa Carlos

El sábado, día 13, dió una conferencia en el Ateneo la señorita Carmen Pons de la Rosa, versando sobre «La educación del niño».

Muy animado se hallaba el salón de actos del Ateneo, porque en verdad había despertado mucho interés la conferencia anunciada a cargo de la señorita Pons de la Rosa, y al terminar muchos fueron los comentarios favorables que se hicieron a la referida conferencia, porque la conferenciante estuvo muy acertada en su trabajo del que recibió calurosos aplausos y cordiales felicitaciones.

El día 15, por la tarde, estuvo en ésta en visita oficial al Ayuntamiento el señor Delegado especial de la República en Menorca don Valero Muñoz Ayarza.

DEMON

## ALARMA INJUSTIFICADA

Noe ha sorprendido verdaderamente la protesta que inserta en su número de ayer «El Bien Público» con motivo de haberse llevado a efecto el acuerdo que tomó el Ayuntamiento de quitar todos los santos y signos religiosos que existían en varias calles de esta ciudad.

Dicho acuerdo no fué tomado a capricho, ni con deseos de molestar a los católicos, sino en cumplimiento de una Ley votada por las actuales Cortes Constituyentes, cuyo cumplimiento no podía bajo ningún concepto eludir el Ayuntamiento. Por tanto, huelgan los comentarios que hace y la protesta injustificada que dirige a los ediles que componen la Corporación Municipal, los cuales no hicieron más que cumplir con su deber. Si los católicos de las calles de San Roque y de Pueto y Caules han sentido que les quitaran el SAN ROQUE del arco de la primera de dichas calles, por tener verdadera devoción al Santo, pueden colocarlo en una iglesia o casa particular (que es donde deben estar los Santos) yendo todos los días a rezarle sus oraciones y depositando en la «hucha» que han acordado establecer el dinero necesario para dedicarle algunas misas todos los meses, con lo cual, además del Santo, lo agradecerán también los curas.

Ya era hora que después de CUATRO siglos, como dice «El Bien Público», de estar el pobre Santo con su perro, a la intemperie, haya sido el Ayuntamiento, que es laico, el llamado a darle cobijo.

## El peñón de Gibraltar

París 10.—Un periodista francés especialista en temas militares, que acaba de visitar el peñón de Gibraltar, publica un interesante reportaje sobre sus condiciones estratégicas en relación con los actuales medios combativos.

Gibraltar—según el mencionado periodista—es, gracias a los enormes trabajos de fortificación realizados por los ingleses, la mayor y más inexpugnable fortaleza del mundo. Pero...

En torno a Gibraltar giran todos los enormes intereses que, en su conjunto, constituyen la cuestión mediterránea. Inglaterra, al asegurarse su posesión, pretendió convertirse en portero del mar latino con el que fuera imprescindible hablar para todo cuanto se relacionara con el Mediterráneo. Hay que confesar que lo ha conseguido durante mucho tiempo, gracias a su poderío marítimo y al valor estratégico del peñón.

Como es lógico, Francia—que tantos intereses materiales tiene en nuestro mar—se ha sentido atraída siempre por el extremo sur de la península.

Cuenta el articulista mencionado que con ocasión de las últimas maniobras navales, la flota del Mediterráneo, de acuerdo con las autoridades locales, simuló un ataque a la fortaleza. Valiéndose de nubes artificiales y de otros ardides semejantes, los marinos lograron desembarcar. ¡Habían tomado la roca inexpugnable! Es cierto que las baterías de tierra no dispararon obuses verdaderos; pero de todos modos, al gobernador no le agradó la facilidad con que se había realizado el desembarco.

Luego se supo lo ocurrido. El almirante había logrado unos planos exactos para uso de la marina, en los que figuraban todas las defensas, todas las baterías y todos los datos topográficos deseables.

Entonces pudo comprobarse que Gibraltar es invulnerable sólo cuando se desconocen los defectos de su defensa, y también que la más poderosa fortaleza del mundo no significa nada cuando se trata de ataques aéreos.

Se ha comentado lo significativo que es que se publique este artículo precisamente en el momento en que la escuadra francesa prepara sus maniobras en el Mediterráneo.

ANTE EL CENTENARIO DE FERNANDO VII

## ESPAÑA EN 1833

Fernando VII daba sus últimos por la vida, y como eran los postreros, quiso darles del brazo de una buena moza, para tener a donde asirse si vacilaba, y al efecto, el 11 de diciembre de 1829 se casó con la gentilísima Maria Cristina. Este matrimonio fué bien acogido en el campo liberal, porque se creyó que sería tanto como la llave que abriese los rastrillos de las cárceles y las puertas del destierro a los innumerables proscrios y cautivos que habían ahorrado las bárbaras reacciones de 1814, 1820 y 1821.

Fernando parecía haber dado en este tiempo alguna tregua a su política de represión, y quedóse un tanto a la espalda de los «siete carbuncos» o los «Siete Niños de Ecija», como solía llamar a sus ministros, presididos por el funesto Calomarde.

Daba el rey por bueno cuanto en persecución de la Libertad hacia su Gobierno, y aunque parece que la bizarra soberana traía muy buenos propósitos, era lo cierto que ningún rayo de luz penetraba en las negras mazmorras, ni siquiera un postiguito abriese en las fronteras.

En Cataluña seguían cometiendo horribles crímenes los apóstólicos, ayudados por el miserable conde de España y su digno secretario Capitán; las hordas fascinosas de Busons, «el Tranterro» y «Jep dels Estany», sueltas en la campaña catalana, y el cura Merino en tierras de Burgos, eran verdaderas manadas de lobos contra los amigos de la Constitución; no había quien se acostara tranquilo sin temor de que media noche le despertaran para ser encartado en una cuerda de presos y conducido a los presidios de Africa o Filipinas, y aun a la misma escalera de la horca.

El nacimiento de una princesa, que habría de ser heredera del trono, trajo más conflictos que vientos de paz, pues que, azuzada por la codicia del cretino don Carlos María Isidro, levantó a media España frente de la otra media, y todo al amparo indigno de la religión.

Toda la nación era inmensa mar de guerra de frailes, curas y monjas, que medraban a sus anchas a costa del pueblo.

La gota daba cada día una puñalada mortal en la misera humanidad del monarca, que, corrido por tan terrible dolencia y otros muchos alifafes que le hacían coro, iba acercándose rápidamente al cabo de sus días.

Andalucía, por el entonces retrograda y fanática, ahogaba en sangre y traición las conspiraciones liberales.

En el suelo andaluz, bajo la alegría incomparable de su cielo, fracasaron las nobles intenciones de Riego, Quesada y Manzanares, y las tranquilas aguas del mar latino en la playa malagueña se tiñeron de purpura con la heroica sangre de Torrijos y de sus infortunados camaradas, poco después de haber dado Mariana Pineda su hermoso cuello al verdugo.

Era aquel el tiempo en que, asustados el Gobierno, las instituciones, la nobleza y las fuerzas vivas del país por la funesta manía de pensar, se cerraban las Universidades a piedra y todo, y para halagar al vulgo, que le iba muy lindamente sin saber leer ni escribir, se abría en Sevilla una Escuela de Tauromaquía.

Eran los días en que el «incalumniabile» monarca, según la frase feliz de Castrovido, «honraba» con su augusta presencia las causas de la Inquisición, y presidía los Consejos de Ministros haciendo pajarracas de papel, y llenaba a éstos de improperios tabernarios cuando aquellos insensatos gobernantes se mostraban reacios a seguir sus inspiraciones o a cumplir sus designios.

Por entonces volvieron a funcionar las terribles y odiosas Comisiones militares, que tan funesta celebridad tuvieron en los días de Chaperón.

De nuevo quedó en vigor el abominable y alevoso sistema de las delaciones. Sentenciábanse los procesos por Tribunales compuestos de los magistrados más afectos al régimen absoluto, los cuales funcionaban con tal rapidez que, entre otros muchos casos, se me acuerda el de un infeliz llamado Juan de Ja Torre, que prendieron por haber gritado «¡Viva la Libertad!» y fué ahorcado a los tres días.

Tales eran los vientos que corrían de una parte de la nación ahora hace un siglo.

Diego San José

## DE CIUDADELA

TOMA DE POSESION DEL NUEVO AYUNTAMIENTO

El día 11 del actual y a las doce de la mañana en el salón de sesiones de nuestras Casas Consistoriales tuvo lugar el acto de toma de posesión de los concejales que fueron elegidos en las elecciones celebradas el domingo día 11.

Los cargos de Alcalde y Tenientes de Alcalde lo desempeñan los señores que a continuación se citan, todos ellos pertenecientes al partido de Unión Republicana:

- Alcalde: don Pedro Hernández Sastre.
- Primer Teniente: don Clemente Casanovas Juan.
- Segundo Teniente: don Juan Roca Luch.
- Tercer Teniente: don Juan Hernández Llufrú.
- Regidor Sindico: don Antonio Aguiló Andreu.
- Suplente: don Jorge Marqués Bosch.

A todos enviamos nuestra más sincera felicitación.

## JUVENTUD REPUBLICANA

El pasado domingo día 14 tuvo lugar la Junta General ordinaria de esta Sociedad bajo la presidencia de don José Piqué, asistiendo las directivas de la sección masculina y femenina y buen número de socios de ambos sexos.

Entre los acuerdos tomados, figura una excursión a la incomparable playa de «Santa Galdana» para el día 11 del próximo mes. El solo anuncio de esta excursión ha hecho reír entre los elementos de la Juventud Republicana una animación extraordinaria, siendo muchas las personas que se inscriben en las listas abiertas al efecto.

Promete desde luego ser un acto simpático, al propio tiempo que proporcionará un día de expansión y alegría al elemento joven de nuestra ciudad.

## DE VIAJE

En el pasado correo y procedente de Barcelona llegó la afamada modista doña María Riera Goñalons, esposa de nuestro amigo y correligionario don José Marqués, con un extenso y variado surtido en modelos y figurines para la próxima temporada.

Sea bienvenida. **CORRESPONSAL Ciudadela, mayo.**

**EL COK** es el carbón ideal para cocinas económicas.  
**EL COK** es el combustible más barato.  
**EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el el más rendimiento.

**PRECIOS:** Tamaño grande peso a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

**Encargos:** En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe, 19.

# GRAN PREMIO

Máxima recompensa, obtuvieron los acreditadísimos jabones para lavar ropa BARANGE en la Exposición Internacional de 1929 Venta exclusiva en Mahón SON LOS MEJORES

CASA FERRE

Pesetas 0.50

Pastilla grande de 400 gramos

## Federación de Juventudes Republicanas de Menorca

### CONVOCATORIA

Para el próximo domingo día 21 del actual a las cuatro de la tarde, se convoca a todos los representantes de las diferentes secciones, tanto masculinas como femeninas, que hayan sido nombrados para formar parte del Comité de esta Federación, a una reunión que tendrá lugar en el pueblo de Mercadal y en el local de la Juventud Republicana del mismo.

También quedan convocados para asistir a la referida reunión los delegados de las respectivas secciones que deberán formar el Consejo de Redacción del periódico «Nueva Juventud».

### Orden del día

- 1.º Constitución del Comité Insular de la F. D. J. R.
- 2.º Posesión de sus cargos a los delegados que hayan de formar el Consejo de Redacción del periódico órgano de la Federación y señalar fecha de aparición del primer número.
- 3.º Determinar el régimen interior del Comité de la Federación.
- 4.º Discusión y examen de asuntos y proposiciones que crean conveniente presentar los miembros del Comité.

Alayor 16 de mayo de 1933.—El Presidente.

## Casino del Consey

Promete ser un verdadero éxito la velada que celebrará esta Sociedad el día 24 del corriente, en honor de los señores Socios y distinguidas familias, en ella tomarán parte distinguidos elementos del Orfeón Mahonés que interpretarán un escogido programa de su vasto repertorio. El baile será amenizado por la reputada orquestrina, Smokink Rco, con modernísimos baillables.

## Grupo Autónomo Mixto de Zapadores y Telégrafos n.º 2

Necesitando adquirir este Grupo 16.000 kilogramos de leña para cocina y 1.000 kilogramos de carbón vegetal para cocina se anuncia para que los proveedores que lo deseen puedan hacer proposiciones hasta las 12 de la mañana del día 23 del actual.

El importe de este anuncio será cargado a los adjudicatarios. Villa-Carlos 18 de mayo de 1933.—El Teniente Mayor Accidental, Miguel Palliser.

## MUCHACHO

Para recados. Se necesita.—Gracia, 69.

## Teatro Principal de Mahón

SABADO 20 DE MAYO 9.30 noche  
DOMINGO 21 4 y 6.45 tarde y 9.45 noche  
LUNES 22 9.30 noche  
Tres sesiones, 4 y 6.45 tarde y 9.45 noche  
Selecto programa con dos interesantes películas. La divertida comedia sonora

### PAREJA DE BAILE

por James Dunn y Sally Eilers.

La preciosa producción hablada en español

### EL BARBERO DE NAPOLEON

por Juan Ariski Eulate, Nolly Fernández y José Conesa.

Jueves 25: EL CONGRESO SE DIVIERTE la mejor película Ufa.  
En breve: BOMBAS EN MONTECARLO y las dos películas españolas de gran fama: EL HOMBRE QUE SE REIA DEL AMOR y UNA MUJER PERSEGUIDA.

## CASINO DEL CONSEY

SABADO a las 9.30. POR FIN EL GRAN ACONTECIMIENTO DEL AÑO!

## Las alegres chicas de Viena

Grandiosa opereta espectacular, de la época mas romántica de Viena, el país de los «valse» y del «ensueño».

Gran creación de LEE PARRY y el simpático cantante WILLY FORST.

Como complemento: LA LEY EN LA MANO por TOM TYLER y CHISPITA.  
DOMINGO a las 4: LA LEY EN LA MANO: Cómica y revista. Entrada: 40 cts.  
DOMINGO a las 6.30 y 9.30: LAS ALEGRES CHICAS DE VIENA. Gran éxito.  
Pronto: LA PURA VERDAD, EL PILLUELO, 4 EN LA TEMPESTAD, etc., etc.

## Crónica local y general

### BARBARIE

*Vuelve Alemania a inspirar odio a los demócratas del mundo. Los gestos de Hitler, cada vez más demagogos, reverdecen las pasiones que contra Alemania desató la gran guerra. La quibbra de la monarquía y la política pacifista de Stressemann habían conseguido, si no volcar la simpatía hacia el país germano, apaciguar los rencores y los odios, lo cual era un camino de cordialidad y un paso para la compenetración internacional de Europa. Cobia, entonces, por la solidaridad de Stressemann y Briand, la esperanza de que el abrazo fraternal de los pueblos se realizara y que sobre las fronteras y las razas culminara la paz, símbolo de amor humano. Hitler es el pájaro siniestro que, segando sus alas en la bruma tormentosa, trae el anuncio bélico de Marte.*

*De ahí los recelos que despierta en los espíritus liberales. Hitler no respeta nada ni se para ante el santuario de la cultura, donde reside la materia de la civilización. Es el Atila moderno, imposable y desdenoso por los valores del espíritu. Por esto las Universidades alemanas, quizás las más completas del mundo, se despueblan y aquellos espíritus, que más prestigio de civilización dieron al pueblo de Goethe, abandonan esos centros y emprenden el exilio voluntario. ¿Qué quedará de ese nacionalismo xenófobo al desaparecer los más altos valores espirituales? La categoría de los pueblos no reside en que sean alemanes, ingleses o franceses. Los que dan categoría a las naciones son sus hombres más destacados, aquellos que más se exigen de sí mismos, en los respectivos ramos de la cultura universal. ¿Qué categoría da a su pueblo un alemán bárbaro? ¿Qué importa que sea alemán si es bárbaro? Por esto son estúpidos todos los nacionalismos y, además, aborrecibles.*

*A este nacionalismo bárbaro deberá Alemania el desprecio del mundo. Ahí conducen las gestas de Hitler y sus secuaces, que ensombrecen, hoy, el panorama internacional.*

### Concierto público

Programa del concierto que ha de ejecutar mañana la música del Regimiento Infantería Número 39 de 18 a 19.30 en el paseo de La Libertad, salvo fuerza mayor o contraorden:

- «Santander» (paso-doble montañés), E. Rosillo.
- «Balada Gallega», J. Montes.
- «Perfumes Japoneses», R. Arquelladas.
- «Katuska» (primera fantasía), P. Sorozabal.
- «La Linda Tapada» (fantasía), Alonso.
- «Puenteareas» (paso-doble gallego), R. Soutullo.

### Huesped distinguido.—Turismo

Se halla entre nosotros el distinguido Doctor Profesor de la Universidad alemana de Gottingen señor Arnin Holzheuer y Rieke que viene desarrollando altos estudios de Toponimia, ciencia que estudia el origen de los nombres de las ciudades y poblaciones.

Al saludar a tan distinguido señor le deseamos grata permanencia entre nosotros.

### De avicultura

Estos días ha sido muy comentado por los avicultores, la notable baja del precio de los huevos en comparación con los del año pasado en igual fecha. Dícese que es debida a la importante importación que hay en Barcelona, procedente del extranjero.

Es lástima que por el gobierno no se ponga remedio a un problema de tan palpante interés a fin de no perjudicar a los numerosos avicultores; algunos de ellos, cuentan con miles de aves en esta isla.

Por otra parte cabe la satisfacción de que el maíz plata nuevo ha experimentado alguna baja. En cuanto al salvadillo, desde hace unos meses se cotiza a un precio muy bajo jamás alcanzado y se puede decir que ha aumentado el número de aves en los gallineros.

### Fútbol

Mañana empieza la segunda vuelta del Torneo Copa Presidencial, debiendo luchar en el Stadium Mahonés, los equipos Ciudadela y Menorca cuidando del arbitraje el referee amateur don Miguel Vila, perteneciente al colegio de Menorca, secundándole en las líneas y goal personal del mismo colegio.

La entrada es libre para todos los árbitros del Colegio de Menorca.

¡Alegria para todo el año!

## De Bote en Bote

### Agradecimiento

Ha venido a visitarnos el padre del muchacho Lorenzo Sintés Palliser, que tuvo la mala fortuna de caer al agua y que fué salvado, juntamente con otro muchacho, por el señor Alférez Barranco, rogándonos que de su parte hagamos público su más profundo agradecimiento hacia cuantos prestaron auxilios al muchacho y en particular a su salvador. Nuestro particular amigo Antonio Sintés Seguí queda servido en su ruego.

### LUBRIFICANTES AMERICANOS

“SILKOIL”

DE ABSOLUTA GARANTIA

### HIJOS DE JUAN SINTES

### Sesión del Ayuntamiento

Ayer se celebró ordinaria y en segunda convocatoria presidida por el Alcalde don Pedro Pons Sitges.

Asistieron los Concejales Sres. Bosch, Sancho, Beltrán, Olives Sintés, Bagur, Estrada y Olives Pascuchi.

### De viaje

Anoche salieron para Palma en el vapor «Bellver» treinta y cinco pasajeros, entre ellos don Carlos Olivar y don Ignacio Salas.

### Nota comercial

Exportación.—Para Palma y Valencia se llevó anoche el vapor «Bellver»; 50 reses vacunas, 70 lanares, 1 caballo, 41 cerdos magros, 6 bultos licor Beltrán, muchas cajas con queso, alpargatas con planta de goma, envases vacíos y otros efectos.

Importación.—Cincuenta toneladas de carga general ha raído hoy la moto-nave «Ciudad de Mahón» procedente de Barcelona, entre ella había salvado, maíz, harina de pescado, licores y jara-bes, café crudo y tostado, aceite de oliva, madera, plátanos y otras mercancías.

Las buenas noticias confirmadas El Alcalde de esta ciudad señor Pons Sitges recibió ayer tarde el siguiente telegrama de Madrid suscrito por los activos diputados nuestros amigos señores Carreras y Jaume, dice así el telegrama:

«Nos comunica ministro Marina Con sejo hoy aprobado obras esa Base Naval. Importan cuatro millo. pesetas, próxima semana Presidente República firmará decreto y se anunciará concurso. Próximamente resolverá Consejo dragado puerto. Felicítanosle.»

El señor Alcalde ha dirigido con tal motivo telegramas de agradecimiento.

\*\*

El cavernicula Observador imparcial tendrá que hacer gran consumo de tila y de bicarbonato para calmar sus nervios y poder digerir estas buenas noticias que tanta satisfacción nos producen a los que de veras deseamos el progreso de nuestra patria chica.

### PIDAN SIEMPRE

## CAFES A LA CREMA

Procedimiento patentado

J. MARCILLA, S. A.

Nuevos y valiosos regalos a sus consumidores

### Bienvenido

Procedente de Madrid y Barcelona ha llegado esta mañana el Inspector de Primera Enseñanza de esta isla nuestro distinguido amigo don Juan Socias Bannasar.

Nuestro atento saludo.

### Denuncia

Por la guardia civil del puesto de Mercadal ha sido denunciado un vecino de Mahón por admitir viajeros con pago individual en un auto de turismo sin estar autorizado infringiendo el artículo 94 del Reglamento de Transportes.

### Reseña aplazada

Por falta de espacio dejamos en cartera la reseña del solemne acto que se celebró ayer tarde en el local de la Liga Marítima y que se vió muy concurrido.

### Información militar

Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Comandante de Artillería don Manuel Alcover.

Imaginería. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Useletí.

Visita Hospital: 7.º Capitán de Infantería,

Vigilancia. 7.º Oficial de Infantería.

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

## SALON TRIANON

SABADO DIA 20 DE MAYO.

DOMINGO 21

Noche a las 9 y media

Tarde a las 6.30 y 9.30 noche

RONNY opereta espectacular de deliciosa música, marca UFA.

DEBUT de los llamativos

## ESPECTACULOS LARA

compuestos por

TRIO LARA los colosos de baile.

MATILDE DE LARA aplaudidísima estrella de la canción, y

HERMANOS VEGA monumental pareja de bailes americanos.

PRECIOS: Plateas 3.00. Palcos 2.50. Ent. y butaca 1.25. Ent. general 0.50.

DESPUES DE LA SESION DEL DOMINGO NOCHE GRAN BAILE

## SALON VICTORIA

SABADO a las 6.45. DOMINGO, 4 6.45 y 9.45

JUEVES DIA 25:

## NO QUIERO SABER QUIEN ERES

La MISS de las operetas por GUSTAV FROELICH y LIANE HAID.

Música magistral de STOLZ. Presentación regia. Maravillosos paisajes suizos.

EL MEJOR ESPECTACULO DE LA SEMANA!

DE BOTE EN BOTE (EL PRESIDIO EN BROMA) DE BOTE EN BOTE

## Noticias marítimas

### Buques correos

Anoche salió para Palma el vapor «Bellver» con el pasaje, la valija y carga.

—Procedente de Barcelona ha fondeado esta mañana la moto nave «Ciudad de Mahón» con el pasaje, la valija y carga.

Capitán don Gerardo Corpas.

Salirá mañana a las nueve para Alcadia y Barcelona.

### Veleros

Esta mañana han salido para Palma y Barcelona los moto veleros «Flor d'l Mar» y «Pons Martí», respectivamente con carga varia.

—Embarca hierro viejo en el muelle de Calafiguera el pailebot «Virgen del Montserrat».

### Entrega de una bandera

Cartagena 5.—Con gran solemnidad se ha celebrado el acto de la entrega de una bandera a la base naval.

Tuvo lugar el acto frente a la explanada donde se halla emplazado el monumento a los héroes de Cavite y Santiago de Cuba.

El subsecretario de Marina leyó un discurso de tonos patrióticos, al que contestó también en elevados términos el jefe de la base naval.

Después hubo un desfile de fuerzas.

El subsecretario de Marina ha regresado a Madrid.

## Café para vender

Buenos informes con clientela asegurada. Informes, Plaza de la República, número 7, Villa-Carlos.

## Caseta en «Es Murtá»

Se vende participación mitad. Razón, San Fernando 41.

## Exploradores de España

Agrupación de Mahón

Mañana domingo, 21 del actual, se reunirá a las 8.30, en el local social, para dirigirse a «Caló Murtá».

Mahón 20 mayo de 1933.—Francisco Seguí.

### TINTORERIA DE

## CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.—MAHON

# STADIUM MAHONES

Extraordinario partido de Foot-Ball. Torneo Copa Presidente República

## C. D. Menorca - C. D. Ciutadella

Arbitrará el encuentro el colegiado don MIGUEL VILA

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'15

NOTAS: Si una vez empezado el partido por cualquier causa tuviera que suspenderse no tendrá derecho el público a reclamación ninguna.—Es obligatorio la presentación del carnet para tener derecho a la entrada de socio.

# SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 19 a las 18 y a las 23-30

## INFORMACION DEL DIA

Vano intento de unos comunistas de Badajoz para asaltar un cuartel. \* Controversia amistosa entre los señores Maura y Romanones en los pasillos del Congreso. \* Un discurso de Lerroux es comentado. \* Vivo incidente personal entre los señores Indalecio Prieto y Pérez Madrigal. \* Un compás de espera en el pleito político. \* Una falsificación de billetes de 500 pesetas.

### Política y Economía

Un discurso del señor Lerroux

En los pasillos del Congreso se comen- ta hoy un discurso pronunciado por Lerroux en el banquete con que le obsequió el grupo marítimo del partido republicano radical. En dicho discurso al tratar la cuestión política don Alejandro explicó entre otros conceptos los siguientes: Fue imposible aceptar el arreglo que proponía el Gobierno para terminar la obstrucción.

Censuró el orador la supuesta maniobra de los amigos del Gobierno al tramar un complot para luego abortarlo y encarcelar a los supuestos complicados en la conjura, incluso al propio señor Lerroux. Al oír estas palabras los amigos del orador protestaron del proceder que con ellos se denunciaba y condenaron el supuesto intento.

Al terminar el discurso dijo Lerroux que no le extrañaría que la República por la que luchó durante cincuenta años le encarcelara ahora.

Diálogo Maura-Romanones

Escenario.—Los pasillos del Congreso fueron a manera de escenario de un animado diálogo entre los señores Maura y Romanones (Romanones); la conversación fué intervenida y presenciada por otros diputados; el diálogo se desarrolló al tenor siguiente:

Romanones.—Habla de la obstrucción y la condena porque a su juicio anula al régimen parlamentario.

Maura.—Recuerda los tiempos en que don Alvaro hacía la obstrucción.

Romanones.—Replica que la hizo una vez al Gobierno de don Antonio Maura mantener, hasta que mediante una modificación del Gabinete hubieron de ren- dirse para salir de la obstrucción.

Consecuencia.—Como el señor Maura no se diera por convencido, Romanones dijo que la única solución al presente conflicto político sería convocar para nuevas elecciones generales a fin de que a través de las urnas se transparentara la voluntad del país.

Notas del momento

Actitud de unos obreros.—En Barcelona los trabajadores de diferentes ramos han publicado un documento en el que

dicen que se retirarían de las fábricas si se admitiese al trabajo a los obreros que intervinieron en el último movimiento anarco sindicalista porque los fines de aquella huelga solo eran para provocar y mantener la agitación.

Don Alvaro felicita.—En los pasillos del Congreso el señor Figueroa (Romanones) después de dialogar con don Miguel Maura conforme queda relatado, se encaró con el señor Pérez Madrigal, le dió unos golpecitos afectuosos sobre la espalda y le dijo: amigo, tiene usted tem- peramento político y llegará usted lejos, muy lejos.

El conflicto político-parlamentario.—Hoy no se ha reunido el comité obstruc-cionista; los federales han acordado recabar su libertad para exceptuar de la obstrucción los proyectos de indemniza- ciones de la Transatlántica y de pensio- nes a las víctimas de Casas Viejas; el Presidente del Congreso señor Besteiro ha negado que el señor Sánchez Román gestione la reconciliación entre los obstruccionistas y el Gobierno.

España y la economía mundial.—La representación española en la conferen- cia mundial económica de Londres la formarán los señores Nicolau, López Oliván, Flores de Lemus, Reventó y don Gabriel Franco.

Del mundo oficial

Instrucción.—El Consejo de Ministros ha aprobado un decreto sobre el régi- men que ha de observarse en la Univer- sidad de Barcelona.

Estado.—El Gobierno presentará a las Cortes para su examen y aprobación un proyecto de tratado de arbitraje entre España y la República de Panamá.

Marina.—Se autoriza al Ministro para contratar obras diversas relativas a la Base Naval de Mahón y se aprueba una propuesta reglamentaria de ascensos.

Obras.—Se ha aprobado la construc- ción en Toledo de un puente sobre el Tajo para sustituir el histórico y toda- vía utilizado que se denomina de Alcán- tara.

Agricultura.—Se establece un régi- men de contingentes de importación y un servicio de crédito agrícola para in- tensificar los cultivos.

Nombramiento.—Ha sido nombrado Director de Ganadería el señor Pi y Suñer.

A Cinebra.—El ministro de Estado señor Zulueta marchará mañana a Ci- nebra.

## LA SESION DEL CONGRESO

Ruegos y preguntas

El Presidente señor Besteiro declara abierta la sesión a las cuatro de la tarde con la Cámara desanimada y sin ningún ministro en el banco del Gobierno.

Se dedica la primera parte a ruegos y preguntas.

El señor Compañy pide al Ministro de Agricultura que gestione de los Estados Unidos readmitan la uva española y que los representantes españoles en la con- ferencia de Londres procuren la anula- ción de la política de contingentes y que desaparezcan las trabas en los mer- cados del centro de Europa y se abran nuevamente los de América para la uva de España.

El señor Figueroa (Romanones) hace constar su voto en contra de la ley de Congregaciones y Confesiones Religio- sas aprobada ayer definitivamente.

Pregunta el señor Sbert cual es la si- tuación de los estudiantes de comercio en relación con la facultad de ciencias económicas. El Ministro de Instrucción señor De los Ríos le contesta que nada sufrirán las escuelas de comercio y que sólo se trata de ampliar el horizonte de estudios económicos.

Los sucesos de La Solana

Continúa la interpelación sobre este asunto y el señor Cabrera explica los an- tecedentes de la cuestión y culpa a los administradores eclesiásticos y les acu- sa de lucrarse con los bienes del legado origen del conflicto. Ataca especialmente al actual arzobispo de Valladolid se- ñor Ganderegui.

Las derechas se exaltan al ver una mitra puesta en tela de juicio, protestan estruendosamente y se promueven fre-

cuentas incidentes entre el señor Pérez Madrigal y el orador. Este acusa al otro de que debía favores al sacerdote que fué muerto cuando los sucesos de La Solana señor García Torrijos.

Los señores Ruy Villanova y Estéba- nez protestan contra los ataques al mi- rado Canderegui.

Se suspende el debate.

Final

El señor Marcos Escribano defiende un voto de censura contra el ministro de Agricultura por supuestas falsificacio- nes de las actas de constitución de jura- dos mixtos rales en Salamanca.

Don Marcelino Domingo se defiende y desvirtúa los argumentos expuestos por el señor Escribano.

Este rectifica y retira el voto de cen- sura.

Y se levanta la sesión a las 8 de la noche.

Vigo ha fondeado una escuadra fran- cesa.

Billetes falsos.—Se ha descubierto una falsificación de billetes de cinco mil pe- setas que llevan el busto de Isabel la Ca- tólica; se busca a los falsificadores que residen en Portugal.

Perros.—En el parque del Retiro en Madrid se ha inaugurado una exposición canina.

Cuestión personal.—En los pasillos del Congreso se ha promovido un violento incidente entre don Indalecio Prieto y el señor Pérez Madrigal por una interrup- ción de éste en la que aclaró al señor Prieto la posesión de un magnífico auto- móvil; Pérez Madrigal dió toda clase de explicaciones.

Política internacional

París.—Se desmiente que el Jefe del Gobierno señor Deladier se haya entre- vistado con el dictador alemán señor Hitler.

Roma.—Mañana llegará el señor Ge- ring para asistir a la inauguración de un consejo fascista en el que discursará el señor Mussolini.

Nankin.—Los japoneses realizan un movimiento de tropas convergente so- bre Pekin; los chinos han perdido diez mil hombres en un sólo sector.

## Crónica General

Del mundo obrero

Un asalto propio de locos.—Noticias trasmitidas desde Badajoz dicen que es- ta madrugada (la de ayer) unos desco- nocidos intentaron asaltar el cuartel en que se aloja el regimiento de infantería número 15, situado en las afueras, un centinela disparó, luego fueron perse- guidos los asaltantes sin detener, ni he- rir a ninguno; se supone que eran cam- pesinos comunistas en huelga y que su propósito era apoderarse del armamen- to existente en el cuartel.

En Barcelona.—En el puerto de Bar- celona se registraron algunos incidentes entre obreros y se practicaron detencio- nes.

Noticias y sucesos

Atraco.—Dicen de Valencia que cua- tro pistoleros atracaron la sucursal del Banco de Vizcaya del pueblo de Liria, se llevaron dos mil pesetas, se fugaron y fueron tiroteados sin consecuencias.

El auto de Cagancho.—En Sevilla ha sido vendido en pública subasta el auto del torero «Cagancho» que le fué ex- apropiado por no pagar la patente, lo adquirió un vinetero por cinco mil pe- setas.

Barcos franceses.—En el puerto de

## Guillermo Torres Faner

Agente Comercial Colegiado

Asalto, 22 CIUDADELA

Compro por cuenta de mis corres- ponsales, partidas de calzados proce- dentes de muestrarios y dejes de cuenta. Precios aceptables. Pago al recibo de mercancía a su destino.

## LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA

EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

## GUERRA A LA MOSCA !!

La mosca es uno de los enemi- gos más grandes del hombre

Por ella se transmiten las enfermedades más peligrosas

Matar una mosca en principios de junio, equivale a matar 1.750.000 en septiembre.

(Doctor don José AGELL - Director del Laboratorio Provincial de Higiene de Barcelona - Mayo 1917)

siquiera ramas de madera seca, propias para encen- der fuego. Sintió entonces por experiencia toda la debilidad de sus recursos, y se echó a llorar. Virgi- nia le dijo: «No llores, amigo mío, si no quieres llenarme de pesar. Yo soy causa de todas tus pe- nas, y de las que ahora sienten nuestras madres. Nada debe hacerse, ni siquiera el bien, sin consul- tar a los padres. ¡Oh, bien imprudente he sido!» Y empezó a verter lágrimas. Sin embargo, le dijo a Pablo: «Roguemos a Dios, hermano mío: El ten- drá piedad de nosotros».

Apenas terminaron su plegaria oyeron ladrar a un perro. «Es—dijo Pablo—el perro de algunos ca- zadores que vienen por la noche a acechar ciervos para matarlos». Poco después redoblaron los ladridos del perro. «Me parece—dijo Virginia—que es «Fiel», el perro de nuestra choza. Sí, reconoz- co su voz, ¿y tan cerca estaremos de llegar al pie de nuestra montaña?»

En efecto, un momento después, «Fiel» estaba a sus pies, ladrando, aullando, gruñendo y colmán- doles de caricias. Sin volver de su sorpresa, aperci- bieron a Domingo que corría hacia ellos. Al llegar esc buen negro, que lloraba de alegría, también se pusieron a llorar, sin poder decirle una palabra. Cuando Domingo recuperó sus sentidos: «¡Oh, mis jóvenes amos—les dijo—, cuánta inquietud tie- nen vuestras madres! ¡Qué asombro sintieron cuan- do no os encontraron ya al volver de misa, adonde yo las acompañé! María, que trabajaba en un rin-

Después de comer encontraron mucha dificultad porque ya no tenían guía que los recondujera a su casa. Pablo, que no se asombraba de nada, dijo a Virginia: «Nuestra choza está situada hacia el sol de mediodía; ¡debemos pasar, como esta mañana, por encima de esta montaña que ves allí abajo con sus tres cimas. Vamos, marchemos, amiga mía. Esa montaña era la de los Tres Senos (1), así llama- da porque sus tres cimas tienen esa forma. Descen- dieron, pues, el monte del Río Negro por el lado del Norte y llegaron, después de una hora de mar- cha, a orillas de un ancho río que cortaba su cami- nio. Esta gran parte de la isla, toda cubierta de sel- vas, es tan poco conocida aún hoy día, que algunos de sus ríos y montañas no tienen nombre todavía. El río a cuyas orillas se encontraban fluye borbo- teando sobre un lecho de rocas. El ruido de sus aguas asustó a Virginia; no se atrevió a poner allí sus pies para vadearlo. Entonces Pablo colocó a Virginia sobre su espalda y pasó con esa carga so- bre las resbaladizas rocas del río, a pesar del tu- multo de sus aguas. «No tengas miedo—le decía—; contigo me siento muy fuerte. Si el colono del Río

(1) Hay muchas montañas cuyas cimas son redondeadas en forma de seno, y que llevan ese nombre en todas las lenguas. Son, en efecto, verdaderos senos; porque de ellas fluyen muchos ríos y arroyos que difunden la abundancia sobre la tierra. Son las fuentes de los principales ríos, que la riegan y acrecientan constantemente sus aguas, trayendo sin cesar las nie- bes en torno de la cima de roca que las cubre en su centro como un peón. Hemos indicado estas admirables previsiones de la naturaleza en nuestros estudios precedentes.

# HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Escudella catalana  
Almôndigas a la jardinera  
Pescado a la minuta  
Ternera empanada  
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados  
Arroz a la española  
Ternera con guisantes  
Pescado salsa tártara  
Pollo con tomate  
Postres variados

PESETAS

5  
31  
25  
150  
110  
10

Precio del cubierto.  
Billetes 10 comidas clase superior  
especial  
Abono mensual comida y cena (superior)  
(especial)  
Hospedaje completo por día (trout compris)

Noticias de todas partes

EXPLOSION DE UNA MAQUINA INFERNAL

Berlin, 15.—Ayer hizo explosión una máquina infernal que había sido colocada en un compartimiento de un tren que acababa de llegar a Berlín procedente de Lehrte.

En el momento de la explosión ya habían descendido de los vagones todos los viajeros, resultando sólo herida una mujer.

Si la máquina hubiese hecho explosión momentos antes, hubiera ocurrido una verdadera catástrofe.

RESULTADO DE UNAS ELECCIONES MUNICIPALES

Huesca, 16.—En las elecciones municipales del domingo, en nueve pueblos, el resultado fué: radicales, 47 concejales; agrarios, 3; radicales socialistas, 4; y Acción Republicana, 3.

LUCHAS POLITICAS EN CUBA

Habana, 16.—Se dice que en la hacienda Las Posas, cerca de Sancti Spiritus, ha tenido lugar un encuentro entre las fuerzas federales y los rebeldes, de resultados del cual, han resultado varios muertos y heridos.

REACCION DE LA OPINION FRANCESA

París, 16.—Toda la Prensa francesa comenta en tonos de gran severidad el discurso pronunciado ayer por von Papen en Munster ante una formación

de los Cascos de Acero, de tonos del más exaltado chovinismo y de canto a las grandes gestas guerreras.

Von Papen definió las dos grandes fuerzas de la derecha alemana del siguiente modo: «Ambas están animadas del espíritu militar. Las secciones hitlerianas llevan el combate en el interior del país, o sea que se trata de un combate político. Los Cascos de Acero continúan las tradiciones del antiguo ejército. Su labor no es política, porque va dirigida hacia el exterior.»

UN JOVEN SE SUICIDA

Málaga 16.—Ayer tarde ha aparecido en el mar el cadáver de un joven elegantemente vestido. En el bolsillo se encontró una carta que decía: «Mamá de mi alma: Me quito la vida por estar deseperado. Debo 75 pesetas.»

Se ignora el nombre del suicida.

ECONOMIAS EN LOS ASTILLEROS NAVALES

Washington, 16.—El departamento de Marina ha ordenado a los Astilleros de la flota y aeronáutica navales de los Estados Unidos que permanezcan en situación de reserva durante el semestre que comenzará el primero de julio, con objeto de realizar economías en los gastos.

INCIDENTE AUSTRO ALEMAN

Viena, 16.—El ministro de Alemania ha visitado al canciller Dollfuss para protestar en nombre del Gobierno del Reich contra los incidentes desagradables de que fué víctima el señor Franck al desembarcar en el aeródromo de Aspern.

SI NECESITA

ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO

VISITE LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secapfirmas, vades de hule, libros de caja, copiacores, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc.

Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc. Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

El canciller dijo que no podía dar curso a la protesta mientras no fueran aclaradas las palabras pronunciadas por el señor Franck en un discurso que hizo en Baviera.

LOS ULTIMOS EXITOS DEL «BELLO ADOLFO»

Viena 16.—El «Neue Wiener Journal» dice que el ministro alemán Franck se detuvo en un café de Gratz, intentando dirigir la palabra al público. Un alto funcionario de la Policía de Salzburgo se lo impidió y le hizo conducir a la frontera.

El periódico hitleriano «Doetz» ha sido recogido con motivo de los comentarios que hace al doble incidente diplomático austroalemán.

RESTRICCIONES EN EL USO DE COMBUSTIBLE

Londres, 16.—Según el «Daily Express», el Gobierno de Dublin acaba de hacer que sean adoptadas diversas proposiciones, que implican prácticamente el empleo obligatorio del producto industrial conocido con el nombre de «torne» para la calefacción doméstica, y limitando el empleo del carbón a las necesidades de la industria.

Esta medida podría producir fuertes repercusiones sobre la situación de la industria hulleira inglesa y las relaciones angloirlandesas.

PROPUGNANDO UNA FEDERACION EUROPEA

Viena, 16.—El conde Coudenhove Calerghi, promotor del movimiento paneuropeo, ha lanzado una proclama invitando a Europa a cesar en las querrelas estériles para llegar a una cooperación fecunda.

«La Europa, cegada, se deja llevar a una catástrofe continental cuyo horror excederá en mucho al de la gran guerra. Europa debe escoger entre la muerte, el bolchevismo o la ruina si no se acoge a la única tabla de salvación que le queda: su agrupación en Federación política y económica.»

Ultimas novedades literarias que puede usted adquirir en la

Tipografía Mahonesa

- «Berlin. Plaza de Alejandro»; Alfred Doblin.
- «Elena Willfür»; Vicky Baum
- «Tras esa cortina»; Earl Derr Biggers.
- «Encanto de amor»; M. Betz.
- «El enigma del despertar de China»; T. S. H. Thompson.
- «La escuela de las mujeres»; André Gide.
- «El pueblo judío»; J. Bloch.
- «Inferno Diplomático»; H. R. Berndorff.
- «Testamento literario»; A. P. Valdés.
- «La venus moderna»; Berta Ruck
- «La India»; P. Loti.
- «Memorias»; B. Pérez Galdós
- «Mistérios»; Knut Hamsun.
- «Fantasmas»; B. Bejarano.
- «El comunismo expuesto por Lenin»; E. González Blanco.
- «El socialismo expuesto por Marx»; E. González Blanco.
- «El anarquismo expuesto por Kropotkin»; E. González Blanco.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 18 de mayo de 1933

Amortizable 5 p. 100 A 1920	90'25
» B 1920	90'15
Interior 4 p. 100 A	66'90
» B	66'90
Amortizable 5 p. 100 A 1917	85'25
» B 1917	85'25
» A 1927 libre	99'30
» B 1927 libre	99'10
Exterior 4 p. 100 A	81'85
» B	81'75
Obligaciones Norte Prioridad.	51'75
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca.	46'35
Andaluzes 2.ª serie fijo.	10'00
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100.	82'00
Id. id. id. 5 p. 100.	85'50
Id. id. id. 6 p. 100.	99'95
Franco cheque París	00'00 a 46'30
Liras » Roma	00'00 a 61'00
Dollars » New-York	00'00 a 10'22
Libras » Londres.	00'00 a 39'85
Reichmarks Berln	00'00 a 2'755

MONEDAS DE ORO

Alfonsoinos	229'50
Onzas y sus fracciones	229'50
Isabelinas	230'50

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Obi Ayuntamiento Mahón 5 p 100 E 1921	100
Empréstito 100,000 pesetas	100
Obi Ayuntamiento Mahón 5 p 100 E 1921	100
Empréstito 45,000 pesetas	100
Obi Ayuntamiento Mahón 6 p 100 E 1925	100
Empréstito 6 p 100 E 1927	100
Libre impuestos	100
Obi Ayuntamiento Mahón 6 p 100 E 1929	100
Libre impuestos	100
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100
Obi Eléctrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100.	100
Acciones Banco de Menorca	5
Banco de Ferrerías	5
Crédito Mercantil de Menorca	50
Sdad. General de Alumbrado	5
Obi Sdad. General Alumbrado	100

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 18 de mayo de 1933

Franco cheque	46'30
Libras id.	39'85
Dollars id.	10'22
Liras id.	61'00
Interior serie A	66'65
Id. id. B	66'50
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	9'15
Id. id. B 1920	9'15
Exterior serie A	81'85
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922.	03'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	51'75
Amort. 3 p. 100 serie A 1917	85'25
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	85'25
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	100'50
Acciones norte fin mes	37'65
Id. Alicantes id.	30'78
Id. Andaluces id.	00'00
Id. Orenses id.	01'00
Id. Coloniales id.	44'50

MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS  
Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas  
Redactados por los especialistas españoles más eminentes  
Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento mayo de las Deudas Amortizable cinco por ciento.  
También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 de mayo de 1933, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100, con intereses.  
También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90  
LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

¡ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tizas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

CHASIS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

PARA EMBARCACIONES DE RECREO  
Productos ingleses marca «Clark»:  
Esmalte blanco «Pearline», Barniz superfino para yates, Patente de cobre rojo.  
Pintura inglesa «Lagoline» marca «Holzapfel».  
Verde cardenillo puro «Vert d'aram».  
Blanco zinc y blanco albayalde puros  
PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

La Unión y El Fénix Español

Capital 12.000.000 de pesetas, completamente desemborsadas  
Seguros de Accidentes del Trabajo (De acuerdo con la nueva Ley)  
Para informes y presupuestos:  
J. SIBEROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS  
ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS  
Agente general en Menores:  
RAMON BUSTAMANTE, calle M y Margall, 11

Tintorería

Gallard, de Barcelona  
LAVADOS EN SECO  
Se admiten encargos  
La Casa de las Medias  
Arravaleta, 25 y 27. - Mahón

30 PABLO Y VIRGINIA

Negro te hubiera negado la gracia de su esclava, hubiera luchado con él». «¡Cómo!—dijo Virginia—. ¡Con ese hombre tan grande y tan malo! ¡A lo que te he expuesto! ¡Dios mío! ¡Qué difícil es hacer el bien! Solo el mal es fácil de hacer». Cuando Pablo llegó a la orilla, quiso continuar el camino llevando a su hermana, y el congradulaba subir así la montaña de los Tres Senos, que veía delante, a una media legua de allí; pero pronto le faltaron las fuerzas, y se vió obligado a ponerla en tierra, descansando a su lado. Virginia le dijo entonces: «Hermano mío, el día declina; aún tienes fuerzas y las mías me faltan, déjame aquí y vuelve solo a nuestra choza para tranquilizar a nuestras madres». «¡Oh, no!—dijo Pablo—. No te abandonaré. Si la noche nos sorprende en este bosque encenderé fuego, derribaré un palmito, te comerás la pulpa y con sus hojas haré una choza para resguardarte». Sin embargo, Virginia, una vez que descansó un poco, cogió del tronco de un árbol viejo, inclinado a orillas del río, largas hojas de lengua de ciervo que colgaban de allí; hizo con ellas una especie de sandalias con las que rodeó sus pies, que las piedras de los caminos habían ensangrentado, porque, con la prisa de ser útil, olvidó calzarse. Sintiendo alivio con la frescura de esas hojas, rompió una rama de bambú y se puso en camino, apoyándose con una mano sobre dicho junco y con la otra en su hermano.  
Caminaban así, dulcemente, a través de los bos-

BERNARDINO DE SAINT-PIERRE 31

ques; pero la altura de los árboles y el espesor del ramaje pronto les hicieron perder de vista la montaña de los Tres Senos, a la cual se dirigían, y hasta el sol, que ya estaba próximo a la puesta. Al cabo de algún tiempo dejaron, sin darse cuenta de ello, el sendero trazado por el cual caminaron hasta entonces, y se encontraron en un laberinto de árboles, de lianas y rocas, que no tenía ya salida. Pablo hizo que Virginia se sentara, y se puso a correr de acá para allá, fuera de sí, para buscar un camino lejos de esta intrincada espesura; pero se cansó nuevamente. Subió a lo alto de un gran árbol para descubrir al menos la montaña de los Tres Senos; pero no distinguió en torno suyo más que las cimas de los árboles, algunas de las cuales estaban iluminadas por los últimos rayos del sol poniente. Sin embargo, la sombra de las montañas cubría ya las selvas en los valles; el viento se calmaba, como ocurre al ponerse el sol; un profundo silencio reinaba en esas soledades, y no se oía otro ruido que el bramido de los ciervos que venían a buscar su yacaja en esos apartados lugares. Pablo, con la esperanza de que algún cazador pudiese oírle, gritó entonces con toda su fuerza: «¡Venid, venid en auxilio de Virginia! Pero sólo los ecos de la selva respondieron a su voz, y repitieron varias veces: «¡Virginia!... ¡Virginia!»  
Pablo bajó entonces del árbol, rendido de fatiga y de pena; buscó medios para pasar la noche en aquel lugar; pero no había fuente, ni palmito, ni